

2018年9月下旬号

国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行2次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所12階文化国際課内

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html



※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

9月22日(周六) 9:00~12:00 市政府厅开设部分业务窗口

9月22日(土) 9:00~12:00 市役所本庁舎の一部窓口業務を開設します

第21号台风大阪府内大发猛威

超强台风带着超级风暴从四国及近畿地区纵贯整个日本, 受21号台风影响, 市内多处受到各种灾害。

本市的对应措施

【灾害垃圾的回收】

◆可燃垃圾=落叶・树枝・可装入45L垃圾袋里的熟料制等的可燃垃圾, 请在各地区的家庭垃圾(可燃垃圾)指定日拿出去。

◆不可燃垃圾=破损的玻璃类・花盆等的不可燃垃圾, 请在周三(各地区的指定日)作为不可燃小物品拿出去。

◆其他的垃圾=飞来的物主不明的铁皮、广告招牌、不能装入45L垃圾袋里的东西等大量物品时, 如果是可以收集的东西我们会有对应措施, 请来电咨询。如果是能知道物主的东西我们不能收集, 请谅解。

【发行受灾证明书】

市政府大楼5楼设置了受灾证明书发行窗口。因21号台风住宅受损需要开具「受灾证明书」的人请办理手续。

◆时间: 周一~周五 9:00~17:00

◆场所: 市政府大楼5楼受灾证明书发行窗口

◆费用: 100日元

◆携带物: 受损处的照片(打印出来)、印章

为了保护自己在台风、集中性暴雨等的自然灾害时不受到伤害, 请有效利用防灾气象信息, 以及事先掌握自己所居住地区的灾害特征。

【大阪防灾网络(中文)】

<http://www.osaka-bousai.net.c.add.hpcn.transer.cn.com/pref/index.html>

台風第21号府内で猛威

非常に強い勢力を保ったまま四国や近畿地方を縦断した台風第21号の影響により、市内においてもさまざまな被害が発生しました。

市の対応

【災害ごみの回収】

◆可燃ごみ=落ち葉・枝葉・45Lごみ袋に入るプラスチック製の可燃ごみは、各地域の指定日の家庭ごみ(可燃ごみ)に出してください

◆不燃ごみ=破損したガラス類・植木鉢などの不燃ごみは、水曜日(各地域の指定日)に燃えない小物(不燃の小物)として出してください

◆その他=飛来した所有者不明のトタンや看板、45Lごみ袋に入らないものなどが多量にある場合は、収集可能なものであれば対応しますのでお問合せください。所有者が特定できるものは対応できませんので、ご理解ください

【り災証明書を発行】

り災証明書受付窓口を市役所本庁舎5階に設置しています。台風第21号により住家の被害に遭われた方で「り災証明書」が必要な方は手続きをお願いします。

◆日時: 月曜日~金曜日 9時~17時

◆場所: 市役所本庁舎5階り災証明書受付窓口

◆料金: 100円

◆持ち物: 被害箇所の写真(プリントアウトしたもの)、印鑑
台風や集中豪雨などの自然災害から身を守るため、防災気象情報を有効に活用し、また、住んでいる地域の災害の特徴を事前に把握しておきましょう。

【おおさか防災ネット(日本語)】

<http://www.osaka-bousai.net/pref/index.html>

询问处: 关于垃圾事项=环境事业课 TEL 06-4309-3200/FAX 06-4309-3818
关于受灾受灾证明书=危机管理室 TEL 06-4309-3130/FAX 06-4309-3858

問合せ先: ごみについて=環境事業課 / り災証明書について=危機管理室



<h2 style="color: red;">请与我们联系一起来学日语</h2>	<p>にほんご べんきょう 日本語を勉強しませんか</p>																														
<p>为每天在生活中因语言有困难的外国居民开设日语教室。 ※学习时间为1小时30分钟左右。</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">时 间</th> <th style="width: 80%;">场 所</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>周二 10:00~11:30</td> <td>男女共同参画中心(イコーラム)</td> </tr> <tr> <td>周二 19:00~21:00</td> <td>东体育馆</td> </tr> <tr> <td>周三 13:30~15:00</td> <td>市民多功能中心</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">周三 19:00~21:00</td> <td>菱屋西公民分馆永和分室</td> </tr> <tr> <td>勤劳市民中心 (ユトリート东大阪)</td> </tr> <tr> <td>周四 19:00~21:00</td> <td>楠根市民中心</td> </tr> <tr> <td>周日 10:00~11:30</td> <td>若江岩田駅前市民中心</td> </tr> </tbody> </table>	时 间	场 所	周二 10:00~11:30	男女共同参画中心(イコーラム)	周二 19:00~21:00	东体育馆	周三 13:30~15:00	市民多功能中心	周三 19:00~21:00	菱屋西公民分馆永和分室	勤劳市民中心 (ユトリート东大阪)	周四 19:00~21:00	楠根市民中心	周日 10:00~11:30	若江岩田駅前市民中心	<p>まいにち せいかつ にほんご こま がいこくじんじゅうみん にほんご 毎日の生活で日本語に困っている外国人住民のために日本語 きょうしつ ひら 教室を開いています。 がくしゅうじかん じかん ぶんでいど ※学 習 時 間 は 1 時 間 30 分 程 度 。</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">にちじ 日時</th> <th style="width: 80%;">ばしょ 場所</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>かようび 火曜日 10:00~11:30</td> <td>だんじょきょうどうさんかく イコーラム(男女共同参画センター)</td> </tr> <tr> <td>かようび 火曜日 19:00~21:00</td> <td>ひがたいいくかん 東 体 育 館</td> </tr> <tr> <td>すいようび 水曜日 13:30~15:00</td> <td>しみんたもくてき 市民多目的センター</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">すいようび 水曜日 19:00~21:00</td> <td>ひしやにしこうみんぶんかんえいわぶんしつ 菱屋西公民分館永和分室</td> </tr> <tr> <td>ユトリート <small>ひがしおおさか</small> 東大阪</td> </tr> <tr> <td>もくようび 木曜日 19:00~21:00</td> <td>もものひろば くすね ももの広場 (楠根)</td> </tr> <tr> <td>にちようび 日曜日 10:00~11:30</td> <td>くすのきプラザ <small>わかえいわたえきまえ</small> (若江岩田駅前)</td> </tr> </tbody> </table>	にちじ 日時	ばしょ 場所	かようび 火曜日 10:00~11:30	だんじょきょうどうさんかく イコーラム(男女共同参画センター)	かようび 火曜日 19:00~21:00	ひがたいいくかん 東 体 育 館	すいようび 水曜日 13:30~15:00	しみんたもくてき 市民多目的センター	すいようび 水曜日 19:00~21:00	ひしやにしこうみんぶんかんえいわぶんしつ 菱屋西公民分館永和分室	ユトリート <small>ひがしおおさか</small> 東大阪	もくようび 木曜日 19:00~21:00	もものひろば くすね ももの広場 (楠根)	にちようび 日曜日 10:00~11:30	くすのきプラザ <small>わかえいわたえきまえ</small> (若江岩田駅前)
时 间	场 所																														
周二 10:00~11:30	男女共同参画中心(イコーラム)																														
周二 19:00~21:00	东体育馆																														
周三 13:30~15:00	市民多功能中心																														
周三 19:00~21:00	菱屋西公民分馆永和分室																														
	勤劳市民中心 (ユトリート东大阪)																														
周四 19:00~21:00	楠根市民中心																														
周日 10:00~11:30	若江岩田駅前市民中心																														
にちじ 日時	ばしょ 場所																														
かようび 火曜日 10:00~11:30	だんじょきょうどうさんかく イコーラム(男女共同参画センター)																														
かようび 火曜日 19:00~21:00	ひがたいいくかん 東 体 育 館																														
すいようび 水曜日 13:30~15:00	しみんたもくてき 市民多目的センター																														
すいようび 水曜日 19:00~21:00	ひしやにしこうみんぶんかんえいわぶんしつ 菱屋西公民分館永和分室																														
	ユトリート <small>ひがしおおさか</small> 東大阪																														
もくようび 木曜日 19:00~21:00	もものひろば くすね ももの広場 (楠根)																														
にちようび 日曜日 10:00~11:30	くすのきプラザ <small>わかえいわたえきまえ</small> (若江岩田駅前)																														
<p>报名・询问处：NPO東大阪日本語教室 TEL 06-6725-6300 文化国際課 TEL 06-4309-3155/FAX 06-4309-3823</p>	<p>もうしこみ・といあわ さき ひがしおおさかにほんごきょうしつ 申 込 ・ 問 合 せ 先 : NPO 東 大 阪 日 本 語 教 室 ぶんかこくさいか 文化国際課</p>																														

<h2 style="color: red;">募集市営住宅入居者</h2>	<p>しえいじゅうたく にゅうきよしや ぼしゅう 市営住宅の入居者を募集</p>
<p>满足所有条件者都可提出申请。对现在的居住情况及家庭状况进行调查，审查结果将在10月中旬通知。日后，会在实际调查和入居审查的后决定入居者。</p> <p>◆募集住宅：北蛇草住宅=2戸(公营)、6戸(改良) 荒本住宅=4戸(公营)、6戸(改良)</p> <p>◆申请表：从9月18日(周二)开始可在住宅改良室、市政信息相談課、市営北蛇草・荒本住宅管理中心、行政服务中心、人权文化中心领取。</p> <p>◆申请方法：请把申请表与所需资料用规定的信封在9月28日(周五)(邮戳有效)之前寄出。</p> <p>※不可重复申请。 详细内容请咨询。</p>	<p>ようけん すべ み かた もう こ げんざいきよじゅう じゅうたく 要件を全て満たす方のみ申し込みができます。現在居住の住宅 せたい じょうきょう しんさ けつか がつちゅうじゅん つうち ごじつ や世帯の状 況 を審査し、結果を10月中旬に通知します。後日、 じつたいちようさ にゅうきよしんさ にゅうきよしや けつてい 実態調査と入居審査のうえ入居者を決定します。</p> <p>◆募集住宅：北蛇草住宅=2戸(公营)、6戸(改良)／荒本 じゅうたく こ こうえい こ かいりょう 住宅=4戸(公营)、6戸(改良)</p> <p>◆応募用紙：住宅改良室、市政情報相談課、市営北蛇草・荒本 じゅうたくかんり ぎょうせい じんけんぶんか 住宅管理センター、行政サービスセンター、人权文化センター がつ にち か はいふ で9月18日(火)から配布。</p> <p>◆応募方法：応募用紙に必要書類を添えて所定の封筒で9月28 にち きん けしいんゆうこう ゆうそう 日(金)(消印有効)までに郵送。</p> <p>※重複申込はできません。 くわ といあわ くだ 詳しくはお問合せ下さい。</p>
<p>申請・询问处：市営北蛇草・荒本住宅管理中心 TEL 06-6782-2000/FAX 06-6782-2006 住宅改良室 TEL 06-4309-3233/FAX 06-4309-3834</p>	
<p>もうしこみ といあわ さき しえいきたはぐさ あらもとじゅうたくかんり じゅうたくかいりょうしつ 申 込 ・ 問 合 せ 先 : 市 営 北 蛇 草 ・ 荒 本 住 宅 管 理 セ ン タ ー / 住 宅 改 良 室</p>	

